

AV

Monografías *Monographs*
211-212 (2019)



BIG
2013 - 2019



Monografías *Monographs*
211-212 (2019)

BIG 2013-2019

Director *Editor*

Luis Fernández-Galiano

Director adjunto *Deputy Director*

José Yuste

Diagramación/redacción *Layout/Editorial*

Cuca Flores

Maite Báguena

Raquel Vázquez

Pablo Canga

Clara Molero

Antonio Plaza

Teresa Pastor

Elena Pellegrino

Coordinación editorial *Coordination*

Laura Mulas

Gina Cariño

Producción *Production*

Laura González

Jesús Pascual

Administración *Administration*

Francisco Soler

Suscripciones *Subscriptions*

Lola González

Distribución *Distribution*

Mar Rodríguez

Publicidad *Advertising*

Cecilia Rodríguez

Editor *Publisher*

Arquitectura Viva SL

Calle Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid, España

Tel: (+34) 915 487 317

Fax: (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

www.ArquitecturaViva.com

AV Monografías es miembro de ARCE

Precio en España 50 €

© Arquitectura Viva

Luis Fernández-Galiano

3 **El espíritu de la colmena** *The Spirit of the Beehive*

4 **Autorretrato del artista joven** *Self-Portrait of the Artist as a Young Man*

Obras y proyectos *Works and projects*

14 **Museo Marítimo Nacional de Dinamarca, 2008-2013, Elsinor (Dinamarca)**
Danish National Maritime Museum, 2008-2013, Helsingør (Denmark)

22 **Instituto Gammel Hellerup, 2009-2015, Hellerup (Dinamarca)**
Gammel Hellerup High School, 2009-2015, Hellerup (Denmark)

30 **Centro Universitario Glasir-Tórshavn College, 2009-2018, Tórshavn (Islas Feroe)**
Glasir-Tórshavn College, 2009-2018, Tórshavn (Faroe Islands)

38 **Sede de Shenzhen Energy, 2009-2018, Shenzhen (China)**
Shenzhen Energy Headquarters, 2009-2018, Shenzhen (China)

46 **Edificio VIA 57 West, 2010-2016, Nueva York (EE UU)**
VIA 57 West, 2010-2016, New York (USA)

56 **Planta de Tratamiento Amager/Copenhill, 2010-2018, Copenhague (Dinamarca)**
Amager Resource Center/Copenhill, 2010-2018, Copenhagen (Denmark)

66 **Edificio residencial Dortheavej, 2010-2018, Copenhague (Dinamarca)**
Dortheavej Residences, 2010-2018, Copenhagen (Denmark)

72 **Transformación del almacén Translilager, 2011-2017, Basilea (Suiza)**
Translilager Warehouse Basel, 2011-2017, Basel (Switzerland)

78 **Museo Tirpitz, 2011-2017, Blåvand (Dinamarca)**
Tirpitz Museum, 2011-2017, Blåvand (Denmark)

86 **Viviendas 79th&Park, 2011-2018, Estocolmo (Suecia)**
79th&Park Hillside, 2011-2018, Stockholm (Sweden)

92 **Torre de usos mixtos Vancouver House, 2011-, Vancouver (Canadá)**
Vancouver House Mixed-Use Tower, 2011-, Vancouver (Canada)

98 **Museo Kistefos, 2011-, Jevnaker (Noruega)**
Kistefos Museum, 2011-, Jevnaker (Norway)

102 **Casa de la Economía y la Cultura de Aquitania (MECA), 2011-, Burdeos (Francia)**
Maison de l'Économie et de la Culture en Aquitaine (MECA), 2011-, Bordeaux (France)

106 **Conjunto residencial Grove at Grand Bay, 2012-2016, Miami (EE UU)**
Grove at Grand Bay, 2012-2016, Miami (USA)

112 **Casa LEGO, 2012-2017, Billund (Dinamarca)**
LEGO House, 2012-2017, Billund (Denmark)

120 **Torre Telus Sky, 2013-, Calgary (Canadá)**
Telus Sky Tower, 2013-, Calgary (Canada)

124 **Piscinas en el puerto y edificio AARhus, 2013-, Aarhus (Dinamarca)**
Aarhus Harbor Bath and AARhus, 2013-, Aarhus (Denmark)

132 **Museo Atelier Audemars Piguet y Hotel des Horlogers, 2013-, Le Brassus (Suiza)**
Musée Atelier Audemars Piguet and Hôtel des Horlogers, 2013-, Le Brassus (Switzerland)

140 **Proyecto The Big U, 2013, Nueva York (EE UU)**
The Big U, 2013, New York (USA)

144 **Conjunto residencial Honeycomb, 2013-, Nassau (Bahamas)**
Honeycomb Residences, 2013-, Nassau (Bahamas)

148 **Viviendas Urban Rigger, 2014-2016, Copenhague (Dinamarca)**
Urban Rigger, 2014-2016, Copenhagen (Denmark)

152 **Torre Omniturm, 2014-, Frankfurt (Alemania)**
Omniturm, 2014-, Frankfurt (Germany)

156 **Torre The Spiral, 2014-, Nueva York (EE UU)**
The Spiral, 2014-, New York (USA)

160 **Torre 2 del World Trade Center, 2014-, Nueva York (EE UU)**
2 World Trade Center, 2014-, New York (USA)

164 **Restaurante Noma, 2015-2018, Copenhague (Dinamarca)**
Noma Restaurant, 2015-2018, Copenhagen (Denmark)

170 **Pabellón Panda House, 2015-, Copenhague (Dinamarca)**
Panda House, 2015-, Copenhagen (Denmark)

174 **Sede de Google King's Cross, 2015-, Londres (Reino Unido)**
Google King's Cross, 2015-, London (United Kingdom)

176 **Campus Google Charleston East, 2015-, Mountain View (EE UU)**
Google Charleston East, 2015-, Mountain View (USA)

182 **Torres The XI, 2015-, Nueva York (EE UU)**
The XI, 2015-, New York (USA)

186 **Edificio King Toronto, 2015-, Toronto (Canadá)**
King Toronto Building, 2015-, Toronto (Canada)

190 **Escuela de Negocios Isenberg, 2015-, Amherst (EE UU)**
Isenberg School of Management Innovation Hub, 2015-, Amherst (USA)

194 **Pabellón de la Serpentine, 2016, Londres (Reino Unido)**
Serpentine Pavilion, 2016, London (United Kingdom)

198 **Fábrica de S. Pellegrino, 2016-, San Pellegrino Terme (Italia)**
S. Pellegrino Flagship Factory, 2016-, San Pellegrino Terme (Italy)

202 **Campus Google Caribbean, 2017-, Sunnyvale (EE UU)**
Google Caribbean, 2017-, Sunnyvale (USA)

204 **Marte Ciudad de la Ciencia, 2018-, Dubái (Emiratos Árabes Unidos)**
Mars Science City, 2018-, Dubai (United Arab Emirates)



Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2018

Todos los derechos reservados *All rights reserved*

Depósito legal *Legal registration*: M-7485-2012

ISSN: 0213-487X

ISBN: 978-84-09-08370-1

Distribución *Distribution*: Logintegral

Impresión *Printing*: Artes Gráficas Palermo, S.L.

Cubierta *Cover*

Mars Science City, Dubai ©BIG

Traducciones *Translations*

Laura Mulas, Gina Cariño

Con agradecimiento a *With thanks to*

Daria Pahlota, Jesslyn Guntur (BIG)



El espíritu de la colmena

The Spirit of the Beehive

Bjarke Ingels es el espíritu que inspira la colmena atareada de BIG. Esforzándose en desvanecer su protagonismo para encontrarse siempre un paso por delante de la oficina, en la frontera de la innovación, el arquitecto danés es el duende que alimenta el zumbido del panal. La mítica película de Víctor Erice tomó su nombre del libro sobre la vida de las abejas escrito por Maurice Maeterlinck, donde el poeta y dramaturgo utiliza esa expresión para aludir a «ese espíritu todopoderoso, enigmático y paradójico al que las abejas parecen obedecer». En la cinta española, las hijas de un colmenero ensimismado invocan al espíritu con los ojos cerrados, esperando comunicarse con el monstruo bondadoso que decubren en las sombras temblorosas de un cine de verano, y el personaje eterno de Mary Shelley renace en la conciencia mágica de la mirada infantil. El director creativo de BIG es al mismo tiempo el espíritu impulsor de ese crisol de ideas, y el niño insomne que sueña lo que viene.

Polinizando la conciencia colectiva del mundo escandinavo con la individualidad atrevida del ámbito anglosajón, Ingels ha fundido Copenhague y Nueva York en una síntesis feliz que también combina la atención al medio ambiente preconizada por la mayoría de los europeos con el pragmatismo empresarial propio de Estados Unidos, y reuniendo la dimensión ecológica con la propiamente económica como pocos despachos de arquitectura han sabido conseguir. Transformar una central eléctrica en un espacio de ocio y una pista de esquí es algo más que un oxímoron arquitectónico: es un manifiesto por la compatibilidad entre las infraestructuras y la vida cotidiana, un ejemplo práctico de la reconciliación de la sociedad industrial con la urbanidad tradicional, y una extraordinaria expresión de la capacidad de la imaginación formal para explorar nuevas maneras de hibridar funciones y de ofrecer respuestas a las contradictorias demandas de nuestro tiempo.

La propia trayectoria de Ingels, marcada por la influencia contrapuesta y sucesiva del lirismo de Miralles y la inteligencia de Koolhaas, se desarrolla de forma independiente de ambos para proponer modelos residenciales inéditos en sus primeros conjuntos —VM, Mountain, 8 House—, colmenas admirables que reúnen la imaginación geométrica con la sensibilidad social, y donde se alumbran los dos rasgos que impregnarán capilarmente toda su obra posterior. El historiador Juan Antonio Ramírez, hijo de apicultor, nos ilustró sobre *La metáfora de la colmena*, un término para algunos peyorativo y para otros virtuoso, al establecer el vínculo entre la sociedad laboriosa y la geometría exacta del panal. El fundador de BIG ha sabido unir inteligencia colectiva y poesía personal en un itinerario creativo que hace a las abejas a la vez disciplinadas y libres: casi un cuento como los de su compatriota Hans Christian Andersen, otro hombre del Norte enamorado del Sur.

Luis Fernández-Galiano



Bjarke Ingels is the spirit that inspires the busy beehive of BIG. Striving to make his leading figure disappear to always stay one step ahead of the office, on the frontier of innovation, the Danish architect is the goblin that feeds the honeycomb's buzz. The mythical film by Víctor Erice took its name from the life of bees written by Maurice Maeterlinck, where the poet and playwright used that expression to refer to "the powerful, enigmatic and paradoxical force that the bees seem to obey." In the Spanish film, the daughters of a beekeeper invoke the spirit with their eyes closed, hoping to communicate with the friendly monster they discover in the trembling shadows of a summer cinema, and the character of Mary Shelley is reborn in the magical conscience of a child's gaze. The creative director of BIG is both the driving spirit of that fusion of ideas and the sleepless child who dreams the future.

Pollinating the collective conscience of the Scandinavian world with the daring individuality of the Anglo-Saxon one, Ingels has mixed Copenhagen and New York in a happy blend that also combines the environmental awareness of most Europeans with the entrepreneurial pragmatism so characteristic of the United States, joining the ecological and the economic dimension as few architecture offices have been able to achieve. Turning a power plant into a space for leisure and a skiing slope is more than an architectural oxymoron: it is a manifesto for the compatibility between infrastructures and daily life, a practical example of the reconciliation of industrial society and traditional urbanity, and an extraordinary expression of the capacity of formal imagination to explore new ways of hybridizing functions and offering answers to the contradictory demands of our time.

Bjarke Ingels's career, marked by the contrasting and consecutive influence of Miralles's lyricism and Koolhaas's intelligence, develops independently to propose unprecedented residential models in his first housing projects – VM, Mountain, 8 House –, admirable beehives that join geometric imagination and social sensibility, defining the two features that will pervade all of his later work. The architectural historian Juan Antonio Ramírez, son of a beekeeper, enlightened us on a term that is pejorative for some and virtuous for others, when establishing the link between the hardworking social insect and the exact geometry of the honeycomb. The founder of BIG has managed to bring together collective intelligence and personal poetry in a creative itinerary where bees are at once disciplined and free: almost a tale as those of his compatriot Hans Christian Andersen, another man from the North in love with the South.